

第十三條
生效

本行政法規自二零一六年五月一日起生效。

第十四條
終止生效

本行政法規及相關補充法規的效力於二零一八年一月一日終
止。

二零一六年四月二十九日制定。

命令公佈。

行政長官 崔世安

Artigo 13.º

Entrada em vigor

O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia 1 de Maio de 2016.

Artigo 14.º

Cessação de vigência

O presente regulamento administrativo e respectivos diplomas complementares cessam a produção dos seus efeitos em 1 de Janeiro de 2018.

Aprovado em 29 de Abril de 2016.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 123/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准消費者委員會二零一六財政年度第一補充預算，金額為 \$485,873.20（澳門幣肆拾捌萬伍仟捌佰柒拾叁元貳角），該預算為本批示的組成部份。

二零一六年四月二十一日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 123/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 2016, no montante de \$ 485 873,20 (quatrocentas e oitenta e cinco mil, oitocentas e setenta e três patacas e vinte avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

21 de Abril de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

消費者委員會二零一六財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Conselho de Consumidores, para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 資本收入 Receitas de capital	
	13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	
	13-01-00-02	自治機構 Organismos autónomos	485,873.20
		總收入 <i>Total das receitas</i>	485,873.20
		開支 Despesas	
		經常開支 Despesas correntes	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
8-07-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	485,873.20
		總開支 <i>Total das despesas</i>	485,873.20

二零一六年三月十日於消費者委員會——全體委員會——主席：
黃國勝——委員：李萊德、郭林、馮國康、莫志偉、蕭婉儀、謝家銘、
李惠萍、石崇榮、甄李睿恆

Conselho de Consumidores, aos 10 de Março de 2016. — O
Conselho Geral. — O Presidente, *Vong Kok Seng*. — Os Vo-
gais, *Lei Loi Tak — Kok Lam — Fong Koc Hon — Mok Chi
Wai — Sio Un I — Tse Ka Ming — Lei Wai Peng — Do Lago
Comandante, Paulo — Jan Lei Ioi Hang*.

第 124/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職
權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規
《公共財政管理制度》第四十二條及第四十三條的規定，作出本
批示。

核准民政總署二零一六財政年度第一補充預算，金額為
\$75,386,892.85（澳門幣柒仟伍佰叁拾捌萬陸仟捌佰玖拾貳元捌
角伍分），該預算為本批示的組成部份。

二零一六年四月二十二日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 124/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos
artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006
(Regime de administração financeira pública), na redacção que
lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009,
o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto para
os Assuntos Cívicos e Municipais, relativo ao ano económico
de 2016, no montante de \$ 75 386 892,85 (setenta e cinco mi-
lhões, trezentas e oitenta e seis mil, oitocentas e noventa e duas
patacas e oitenta e cinco avos), o qual faz parte integrante do
presente despacho.

22 de Abril de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.